



鐸聲響起

雙語「島」覽培訓教材編寫跨校教師專業成長社群——成果之一，臺南土地銀行

● 羅夏美*

因緣聚會受本校雙語教學推動中心曾主任之邀，加入雙語「島」覽培訓教材編寫跨校教師專業成長社群。此社群屢獲各大專院校社群比賽績優社群殊榮，參與的教師們每學期創作 3 篇影音作品，由雙語中心李老師專業引導及錄音成 podcast，之後再由雙語中心團隊錄製成 youtube，希望能讓本地生及外籍生能多元認識臺灣文化，並且育教於樂地邁向 2030 年臺灣雙語化的政策。



* 羅夏美，南臺科技大學通識教育中心人文藝術組副教授



跨校社群-聽覺英文教材編寫與教案設計			
社群成員			
1	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
2	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
3	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
4	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
5	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
6	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
7	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
8	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
9	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
10	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
11	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
12	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
13	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
14	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
15	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
16	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
17	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
18	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
19	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授
20	陳麗雲	南台科技大學/雙語教學活動中心	專任助理教授



親愛的各位老師：

感謝您參與國立中山大學雙語教育資源中心112-2學年度跨校社群，經由委員評選與長官核准，我們很高興向大家宣布本學年度的績優社群名單：

召集人	社群名稱
南台雙語中心 曾瓊瑄主任	雙語「島」覽培訓教材編寫跨校教師專業成長社群
逢甲國企全英 陳睿昱老師	EMI創新教學活動分享社群
中山人科 趙可卿/陳美如老師	從 EMI 到 ESP 之共學圈
澎湖科大應外 丁廣韻老師	Incorporating Artificial Intelligence in ESP Classes
明通教育藝術 江煜姬老師	擁抱雙語教學

1

雙語中心主任希望能推廣這些雙語「島」覽培訓教材，讓全校甚至全臺各大專院校師生能多點閱、練習和欣賞。筆者已於 113 學年度第 1 學期編寫及錄製 3 篇影音作品，因此將第 3 篇作品的文字稿及錄音檔推廣於此：

Rosa · 臺南土地銀行

大家好，我是 Rosa 老師，今天「一分鐘英文秀臺灣」要和大家介紹的是臺南土地銀行（Tainan Land Bank）（它原是日商勸業銀行臺南分行），是臺灣的一座建築珍寶

¹ 資料來源：113-01 活動記錄和演講影片已放在社群協作平台。上一季的影片在平台上也有，在影片分享 <https://sites.google.com/stust.edu.tw/teacherscommunity/%E9%A6%96%E9%A0%81>



臺南土地銀行建於 1937 年日本殖民時期。它以其獨特的新古典主義風格（neoclassical style）聞名，建築設計兼具優雅與莊重的特質。其「日本趣味加近代式」的特殊風格，為昭和時代與洋式風情下的混合式產物。建築正立面採用對稱設計，以埃及神廟式的廊柱構築出主視覺向兩側延伸（圖 1），並以高聳的多立克柱（Doric columns）作為支撐，增添莊嚴的氣勢（enhancing its grandeur）。多立克柱源自古希臘，巨大圓形的柱體裝飾以許多溝槽，讓陰影交錯營造出壯闊的氣氛（圖 2）。建築的中央矩形設計，搭配大柱子和對稱結構，增強了它雄偉又優雅的氣勢。

這座建築不僅體現了西方建築風格，還融合了多種文化元素。它最引人注目的是外牆的裝飾，包括了日本傳統的圖騰浮雕，這些浮雕以簡約的線條刻畫出象徵自然與文化的圖案，如花卉、動物或幾何形狀，以及日本七福神之一惠比壽（えびす）的容貌，展現了日本建築中特有的裝飾美學。（圖 3）

此外，外牆的階梯形圖案、抽象符號設計、方形雲紋和獅子頭飾，據說受到了馬雅建築中獨特的藝術語言啟發，增添了異域風情。這些多元文化的融合，使臺南土地銀行成為臺灣建築史上的珍貴遺產。（圖 4）

臺南土地銀行至今仍在正常營業，提供金融服務。同時，由於其歷史與建築價值，使它成為臺南重要的文化地標。其外觀和內部空間都可供民眾欣賞，讓人感受到它濃厚的歷史氛圍和多元文化特色。

現在我們來練習幾個英文句子：

1. 臺南土地銀行建於 1937 年日本殖民時期，展示了獨特的新古典主義風格。

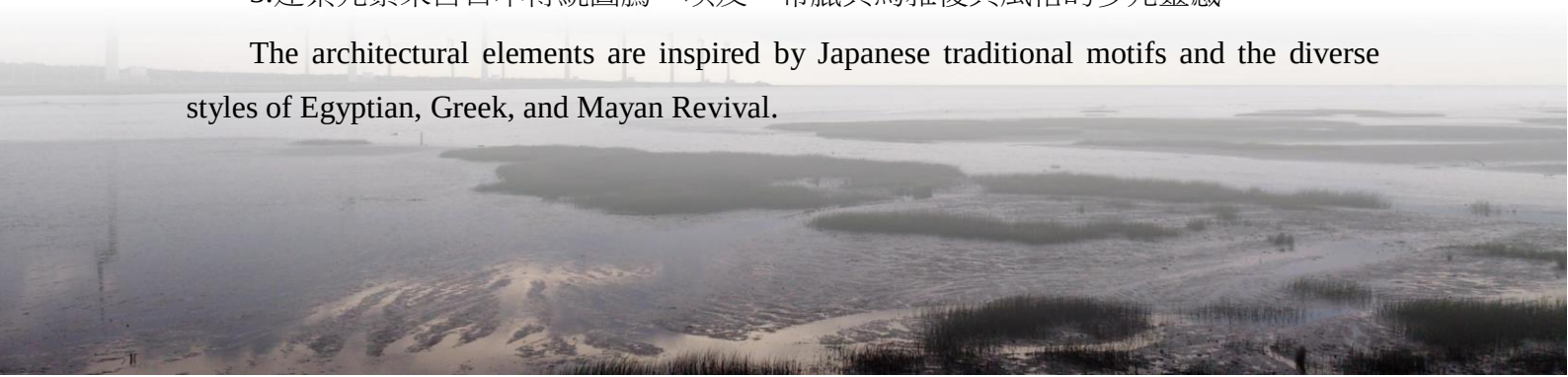
The Tainan Land Bank was built in 1937 during the Japanese colonial period, showcasing a distinctive neoclassical style.

2. 建築正立面的對稱設計和高聳的古希臘式多立克柱增強了其雄偉與優雅。

The building's symmetrical front elevation and towering Greek-style Doric columns enhance its grandeur and elegance.

3. 建築元素來自日本傳統圖騰、埃及、希臘與馬雅復興風格的多元靈感。

The architectural elements are inspired by Japanese traditional motifs and the diverse styles of Egyptian, Greek, and Mayan Revival.



4.臺南土地銀行不僅是一家金融機構，也是臺南的一個重要的歷史和建築地標。

Tainan Land Bank is not only a financial institution but also an important historical and architectural landmark in Tainan.

今天的介紹就到這裡，希望大家會喜歡。「一分鐘英文秀臺灣」讓您一分鐘學會介紹臺灣的美麗與文化，我們下集見，bye！

由於這是 podcast 成果，注重於雙語聽力的抑揚頓挫導覽，不顯示文字逐字稿，因此將文字製作首度發表於通識教育中心電子報。Podcast 連結：

https://youtu.be/_n6sXpqBXv4

20250114 一分鐘...
點選此處以開啟此
連結。



2

↑ 上傳 ↓ 下載 匯出至 Excel ↓ 排序 ☰ 詳細資料					
曾瓊瑤 > 行政 > 跨校社群 > 113-1 > 113-1錄音					
名稱	修改時間	修改者	檔案大小	共用	活動
Rita - 紙錢文化.pk	24年11月29日	曾瓊瑤	314 KB	已共用	
Rita - 紙錢文化.wav	24年11月29日	曾瓊瑤	29.4 MB	已共用	
Rosa_台南土地銀行.wav	1月13日	曾瓊瑤	48.9 MB	已共用	
Rosa_正覺寺.pk	24年12月27日	曾瓊瑤	357 KB	已共用	
Rosa_正覺寺.wav	24年12月27日	曾瓊瑤	45.4 MB	已共用	

3

之後將由雙語中心影視專業團隊另外編輯成正式影片，公告展示於注 1 社群協作平台，歡迎大家點閱與傳播。

² Podcast 圖片來源：<https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%8E%9F%E6%97%A5%E6%9C%AC%E5%8B%B8%E6%A5%AD%E9%8A%80%E8%A1%8C%E8%87%BA%E5%8D%97%E6%94%AF%E5%BA%97>。此為雙語中心李老師展示給個別老師成品檢視的 youtube 網址。

³ 此為已公告於社群協作平台的 podcast：
https://nantaimy.sharepoint.com/:f/g/personal/zt7_office_stust_edu_tw/EmNtsXZE0whJsG6G2cp8sokBCArYK2G_V-zAk3X6Uzxa8A?e=fxDeeW